

Documents pour servir à l'Histoire de la Musique



LÉANDRE ET HÉRO

Cantate de chambre

A voix seule avec Symphonie

53493

(Flûtes allemandes, Violons, Violes, Contrebasses et Clavecin)

DE

NICOLAS CLÉRAMBAULT

MDCCX

Remise en Partition d'après l'édition de 1710

PAR

CHARLES BORDES

Fondateur de la Schola Cantorum

Directeur des Chanteurs de Saint-Gervais.

Prix net : 5 francs.

PARIS

A. ROUART & C^{ie}, Éditeurs

18, Boulevard de Strasbourg

et au Bureau d'Édition

de la SCHOLA CANTORUM

269 — Rue Saint-Jacques — 269

LÉANDRE ET HÉRO

CANTATE DE CHAMBRE A VOIX SEULE ET SYMPHONIE

№ 2

NICOLAS CLÉRAMBAULT

Lentement et tendrement *(Molto espressivo)*

FLÛTES ALLEMANDES *(mf)*

VIOLONS *(Molto espressivo)* *(mf)*

VIOLAS (VIOLONCELLE) *(Avec la Basse)*

VOIX (SOPRANO)

CLAVECIN

BASSE CONTINUE (VIOLONCELLE ou CONTREBASSE) *(p)*

(Cresc.)

(Cresc.)

(Poco cresc.)

Deuxième livre: CANTATE SECONDE.

Réalizations et annotations par CH. BORDES d'après l'édition gravée en 1710.

The musical score is arranged in three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The first system features the instruction *(Espressivo)* in both the vocal and piano parts. The piano part includes fingering numbers such as 9, 6, 7, b6, b7, 5, 6, b5, 4, 3, 6, 5, 4, 9, and 6. The second system includes dynamic markings *(f)* and *(p)*, and a circled *A* with a percentage sign and *(ad lib.)* above the vocal line. The piano part includes fingering numbers 6, 7, 9, +6, 3, +6, 6, 7, 6, 5, 4, and 6. The third system includes the dynamic marking *(p)* and the circled *A* with a percentage sign and *(ad lib.)* above the vocal line. The piano part includes fingering numbers 6, +6, 6, 5, and 6.

B

(Rall.) *(FIN ad lib.)* *(Un peu moins lent)*

Doux *(Smorz)*

(mf) *(9)*

Loin de la jeu-ne Hé-ro, le fi-dè-le Lé-au-dre, formait d'i-nu-

(FIN ad lib.)

(mf)

(rf) (Poco accel.) *(mf)*

-ti-les désirs: Cher objet, disait-il, de mes ardents sou-pirs, A quel bonheur sans

(Cresc.)

(P) *(mf)*

vous puis-je jamais pré-ten-dre? Quoi? Vain-ne-ment vous par-ta-gez mes

Ⓒ

(Cresc.) feux? La mer inhumaine et bar - ba - re, *(p)* Oppose un fier obs - tacle au plus doux de mes vœux; Peux-

(Rit.) tu souffrir amour, qu'el - le se pa - re Deux cœurs, *(Espressivo)* que tu veux ren - dre heu - reux? *(Rit.)*

Ⓓ AIR GAI ET GRACIEUX (♩ = ♩ précédente)

(mf) > Non, —

PRÉLUDE *(mf)*

— c'est trop soule - nir les tour - ments de l'ab - sen - ce, N'écoutez

(2^e Fois p)

1^a 2^a (rf) (E) (p)

plus_que_mon a_mour: Non, C'est _mour: Et toi, Vé_nus. j'im_

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a first ending bracket labeled '1^a' and a second ending bracket labeled '2^a' with a dynamic marking '(rf)'. A circled 'E' is placed above the second ending. The piano accompaniment includes a '6' fingering in the bass line.

(Cresc) (9) (—)

_plo_re ta puis_sau_ ce; Tra_hi_rais - tu mon es - pé_rance. Sur les

The second system continues the musical score. The vocal line is marked with '(Cresc)' and '(9)'. The piano accompaniment includes various fingering numbers: '6', '5', '6', '6', '6', 'b6', 'b7', '6', '6', and '6'.

(rf)

flotsdont tu tiens le jour? Et toi, Vé_nus, j'im_plo_re ta puis_

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is marked with '(rf)'. The piano accompaniment includes fingering numbers: '6', '4', '3', '6', '5', and 'b'.

(Cresc) (9) (Rall) (ad lib.)

san ce. Tra_hi_rais - tu mon es - pé_rance, Sur les flotsdont tu tiens le jour?

(Rall) (ad lib.)

The fourth system concludes the musical score. The vocal line is marked with '(Cresc)', '(9)', and '(Rall)'. The piano accompaniment includes fingering numbers: '6', 'b', '6', '6', '6', '6', '5', '6', and '4'. The system ends with a double bar line and a final chord.

RÉCITATIF

(Modéré)

(p) A ces mots, du ri-vage il s'é-lau- - - - - ce sans crain-te,

(pp) (Mystérieux)

(mf)

Le si-lence et la nuit lui prê-tent leur se-cours, Et l'amu-reuse ar-

(Sans ralentir)

-deur dont son âme est at-tein-te, Lui ca-che le pé-ri-l qui me-na-ce ses jours.

AIR FORT TENDRE

Fort doucement

FLÛTES (p)

VIOLONS (p) (rf) (Espress.)

VIOLES (VIOLONCELLE) (Avec la Basse)

VOIX

CLAVECIN (p)

BASSE

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features chords with figured bass notation: 6 4 #, 6 4 #, 6 4 #, 7 6 4 #, 6, 6 5 b, 4 #. The tempo marking *(Rit)* is present.

A

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The tempo marking *(p)* is present. The lyrics are: Dieu des mers, sus-pen-dez l'im-cons-tan-ce de l'on-de;

B

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The tempo marking *(rf)* is present. The lyrics are: Cal-mez les vents im-pé-tu-eux, L'a-

Doux

_mour ex - pose à vos flots dan - ge - reux, Le plus fi - dèle a - mant du mon -

C *(p)* **D**

(r: fz) *(p)* Reprise Reprise

_de Dieu des

(mf) *(r: fz)* *(Cresc.)*

Mers sus - pen - dez Fin - cons - tan - ce de Pon - de

Cal - mez les vents impé - tu - eux, L'a - mour ex -

(mf)

(p)

7 6 4

6 5 4 3

-pose à vos flots dange - reux, Le plus fi - dèle amant du mon - de, L'amour ex -

(f)

(9)

pose à vos flots dange - reux, Le plus fi - dèle amant du mon - de

(Cresc.)

(Rall.)

Doux.

(f) fort

FIN (E)

FIN

6 5 4 3

6 6 5 4 #

(f)

(f)

6

Un peu plus gaiement et tendrement

(Rit.)

Poco accel. Violon seul

(p) Doux

(Avec la Basse)

(p)

Vo - lez,

(Rit.)

(s)

(sf)

Vo - lez ten - dres zé - phirs; Con - dui -

_sez cet a_mant fi _ dè _ le, OÙ mil_le fois ——— tou _ chés de sa pei _ ne cru_

(9) (9)

6 6 6 6 6 6

_el _ le, Vous avez por _ té ses sou_pirs.

(mf) (Rit.) (f) fort (G)

6 6 4 4 6 6

Vo _ lez, ——— volez, ———

(p) Doux. (p) (9) (Poco cresc.)

6 6 6 6

ten - dres - zé -

(p)
(s) (Cresc.)
-phius, Con - dui - sez cet amant fi - dè - le, Où mil - le fois tou - chés de sa

pèi - ne cru - èl - le, Vous a - vez por - té ses sou - pirs.

Lentement
(Rall.)
Dieu des

RÉCITATIF

(Modéré)

(mf)
Cependant sur les flots, Cet a_mant gé_né_reux, trouvait un fa_ci_le pas_sage; Le ciel sem-

(Poco accel.)
Vite
_blait fa_vo_riser ses vœux. Il a_perçoit dé_jà le fortu_né ri_va_ge; Quand tout à coup Bo-

_rée en sortant d'esclava_ge, Change un calme si doux, en un o-ra_ - ge af_feu_x
Suivez vite

TEMPESTE

Allegro

VIOLENS
Viste et fort

BASSE DE VIOLE (VIOLONCELLE)
PRÉLUDE
(f)

VOIX

CLAVECIN
(f) Viste
Contrebasse et Clavecin

BASSE CONTINUE
CONTREBASSE
(Au piano jouez tremolo)

First system of musical notation. It consists of three staves: a top treble staff with a melodic line, a middle bass staff with a rhythmic accompaniment, and a bottom grand staff (treble and bass) with chords and a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar instrumentation to the first system, with a melodic line in the top staff and accompaniment in the middle and bottom staves.

Third system of musical notation, starting with a circled letter 'A' in the top staff. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Tous les vents ——— déchaî - nés se décla - rent la guer - re,". The piano part includes a dynamic marking *(f)* and a fermata over the word "déchâ".

Doux.

La fou - dre é - cla - tedans les cieux, Et la mer ir - ri -

(p)

fort
f

Doux.

-té - e, Au-des - sus du ton - ner - re, Por - te ses flots auda - ci -

(p)

B

Doux

f

(p) *(f)*

(p) *(Cresc.)*

- eux Et la mer ir - ri - té - e, Au-des - sus du tonner - re

(p) *(f)*

(C) *fort* (*f*)

Por - te ses flots auda - ci eux.

7 5 6 6 b 4 3 6 6

(D) (Retenez un peu)

(p) *(Plus doux)*

Dans ce péril pres - sant Lé - an - dre qui se trou - ble, Ne sau - rait é - chap - per au tré -

(p) -4 2 b6 b7 b 6 6 7 b

fort **(f)** **(E)**

- pas qui le suit; L'obscuri - té qui se re - dou - ble dé - robe à ses re -

- gards, le flambeau de la nuit.

RÉCITATIF FORT LENT

(Lentement)

VIOLONS *Doux*

VOIX *(p) (Morne)* *(Espress.)* *(Dolce)*

C'est fait, il pé - rit. Cette affreu - se nou - vel - le, De la sensible Hé -

CLAVECIN

BASSE *(p)*

-ro, per - ce le tris - te cœur, *(Rit.)* *(p)* El - le suc - combe à son malheur;

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a bass line. Fingering numbers are indicated: 7/5, 6, +4, +2, 3, 4, +7, 2, 5.

(Cresc.) *(9)* *(Rall.)*
 Et dans les mê - mes flots, cette aman - te fi - dè - le, Finit sa vie — et sa dou -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a bass line. Fingering numbers are indicated: 6, 5, 6, 6, 5, 4.

(Cresc.) *(Très lent)*
 leur. Et dans les mêmes flots cette aman - te fi - dè - le, Finit sa vie — et sa dou - leur.

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a bass line. Fingering numbers are indicated: 4, 2, 6, 5, 6, 5, 4.

(mf) (Modéré)

(Cresc.)

(f)

Mais, Neptu_ne tou_ ché d'u_ne flamme si bel_ le, Re_çoit ces deux amants au rang des immortels:

(mf)

b

+7
2

3

6

6

b $\frac{4}{6}$

(p) (en ralentissant)

Et réparant du sort l'injus_tice eru_ el_ le, Unit leurs tendres cœurs par des nœuds é_ter_ nels

6 6

5

6

6 6 5 4 #

AIR RITOURNELLE

Allegretto § Gracieusement et piqué

FLÛTES

(p)

VIOLONS

Reprise

(p)

VOIX

CLAVECIN

§ Reprise

(p)

6

b6

7

b7

BASSE

(pp) Doux

(pp) Doux

(pp)

Doux

7

7

7

6

6

A

(p)

(p)

A-mour, Ty-ran des tendres cours, Ar-

Doux

(p)

-ra-che ton ban-deau, con-nais ton in-jus-ti-ce, Et ne-lais-se plus au ca-

(f)

fort

(f)

-pri-ce A dé-ci-der de tes fa-veurs.

(B)

(p)

(p)

A-mour, Ty-ran des tendres cœurs, Ar-ra-che ton ban-deau, con-

(p)

(Cresc.)

(Cresc.)

-nais ton in-jus-ti-ce, Et ne lais-se plus au ca-pri-ce A dé-ci-

(C)

(f)

(f) fort

(Cresc.)

-der de tes fa-veurs, A dé-ci-der de tes fa-veurs,

Doux. FIN

Doux.

Doux

6 4 5

6 4 5

D

Doux (*p*) (*mf*) (*f*) *fort*

Tu répands tes biens et tes pei - nes, Dans un fu - neste a - veu - gle - ment,

(*p*)

5 b_4 2 5

6 6 6 4 3

Dim. (*f*) (*mf*)

Tu répands tes biens et tes pei - nes, Dans un fu -

(*f*)

4 6 5 2 5 6 6 6